

«Пятая графа» в швейцарском паспорте | « 5e point » du passeport suisse

Author: Надежда Сикорская, [Берн](#) , 31.07.2025.



(DR)

Перед вами – третий предпраздничный материал, посвященный Национальному дню Швейцарии, который мы будем отмечать завтра. Речь в нем пойдет об одной швейцарской особенности, на которую редко обращают внимание, а ведь она символична.

|

Voici notre troisième et dernier article consacré à la Fête nationale suisse que nous allons célébrer demain. Cette fois nous vous parlerons d'une particularité suisse bien symbolique.

« 5e point » du passeport suisse

Да, представьте себе, в Швейцарии тоже есть своя «пятая графа». Только на этом месте в удостоверении личности граждан указывается не национальность, не этническая принадлежность и даже не «место рождения», как в практически всех паспортах мира, а «место происхождения»: lieu d'origine по-французски, Heimatort по-немецки, luogo di attinenza по-итальянски. Многим коренным швейцарцам было бы очень сложно найти на карте деревню, в которой жил их дальний предок и которая сегодня указана в их документах, а швейцарцы новообращенные, натурализованные, могли вообще о ней и не слышать, хотя именно этот населенный пункт заменяет им родину. Хотя бы на бумаге.

В чем суть этой графы?

На протяжении сотен лет между швейцарскими коммунами и их гражданами существовало соглашение: в обмен на выполнение гражданами определенных обязанностей, например, службу в местном ополчении, коммуна обеспечивала их в случае бедствия. Дети наследовали место происхождения своего отца, а в случае вступления в брак женщины принимали, и принимают до сих пор, место происхождения мужа – правда, в настоящее время дети получают место происхождения родителя, чью фамилию они носят, и брак не имеет никакого значения.

Когда-то место происхождения человека было также его местом жительства. Но со временем все больше и больше людей, особенно из беднейших регионов, начали искать лучшей жизни в других местах, часто в городах. Если им требовалась помощь, их община происхождения продолжала оплачивать их социальные расходы, возмещая их новой общине по месту жительства.

В 2012 году федеральный парламент постановил, что муниципалитет места проживания больше не может требовать такого возмещения, что побудило газету Neue Zürcher Zeitung заявить, что место происхождения «утратило смысл». Пять лет спустя крупная цюрихская газета не изменила своего мнения: «Место происхождения практически утратило всякое значение (...) Однако никто не осмеливается тронуть этот символ идентичности».

Так и есть, никто не осмеливается. Хотя попытки предпринимались, и не раз. Еще в 2001 году парламент обсуждал идею замены «места происхождения» на «место рождения» в документах, удостоверяющих личность, но в конечном итоге отказался от этой идеи. В конце 2022 года, после подачи соответствующей петиции, Конфедерация вновь взялась за этот вопрос. Федеральное полицейское управление проконсультировалось с кантонами, партиями и различными организациями по поводу замены места происхождения на место рождения или полного исключения упоминания места. Результат: статус-кво победил с большим перевесом.

«Подавляющее большинство респондентов хотят сохранить место происхождения в документах, удостоверяющих личность. Они обосновывают свой выбор, в частности, сентиментальной и юридической ценностью, которую место происхождения по-прежнему имеет в Швейцарии. Кроме того, его удаление может затруднить

идентификацию, а указание места рождения может создать проблемы для лиц, родившихся за границей, и даже привести к их стигматизации», – такой вывод был сделан в отчете Fedpol.

Иными словами, указание швейцарского населенного пункта в качестве места происхождения любого человека, получившего швейцарское гражданство, – самый наглядный символ инклюзивности: если ты достоин высоко звания гражданина, то не важно, где ты родился. Таким образом, смысл швейцарской «пятой графы» прямо противоположен смыслу «пятой графы» советской, что отлично помнят обладатели советского паспорта, даже не родившиеся за границей, но подвергавшиеся на этом основании стигматизации, да еще какой.

Главный аргумент, выдвинутый несколькими сторонниками перехода к указанию места рождения, заключается в приведении в соответствие с международной практикой. Главный аргумент против указания любого места, будь то место происхождения или место рождения, заключается в том, что нет никаких правовых норм, требующих их указания.

Как показывают различные проводившиеся на эту тему вопросы, указание в удостоверении личности места происхождения имеет особое значение для швейцарцев, проживающих за рубежом и не желающих терять связи с родиной, даже такой формальной.

«Одной из привлекательных черт места происхождения является его постоянство, – утверждала газета Der Bund в 2012 году. – Оно остается неизменным, даже если семья разбросана по всему миру». Для сотен тысяч швейцарцев, зарегистрированных за рубежом – на конец 2023 года их было 813 000 – «место происхождения, вероятно, является самой осязаемой ценностью, которой они обладают сегодня».

Бернская газета подчеркивала, что для швейцарцев, проживающих за рубежом, место происхождения служит местом юрисдикции, например, в случае развода. Кроме того, во время выборов и референдумов швейцарцы, проживающие за рубежом, могут голосовать в соответствии со своим прежним местом жительства или местом происхождения.

В ответ на запрос Fedpol Организация швейцарцев за рубежом (OSE) выступила за сохранение места происхождения. Помимо административных преимуществ этой системы, она также упомянула проблему регистрации места рождения за границей, которая может затруднить въезд в некоторые страны или привести к дискриминации – в качестве примера она привела швейцарку, родившуюся в Тель-Авиве и посетившую Иран: израильтянам въезд в эту страну закрыт.

Наконец, OSE напомнила, что многие люди «эмоционально и традиционно» привязаны к месту происхождения, выполняющее также функцию семейного архива. «Коммуна происхождения хранит документы, относящиеся к семьям, независимо от их текущего места проживания, что может оказаться ценным для исторических исследований», – отметила организация.

Среди наших читателей многие уже получили швейцарское гражданство. Вызывает ли у вас какие-то эмоции указание швейцарского «места происхождения» вместо родных Москвы, Киева, Тбилиси и так далее?

В целом же швейцарский паспорт остается крайне удобным для жизни и подтверждает свою международную надежность. Он сохраняет 5-е место в рейтинге 2025 самых влиятельных паспортов, опубликованном 22 июля компанией Henley & Partners. Этот индекс, обновляемый два раза в год, оценивает свободу передвижения, предоставляемую каждым паспортом, на основе данных Международной ассоциации воздушного транспорта (IATA). Учитываются страны, в которые можно въехать без визы, с визой по прибытии или с электронным разрешением. В 2025 году граждане Швейцарии могут въезжать без визы в 187 стран (по сравнению с 190 направлениями в 2024 году). Таким образом, страна делит 5-е место с Грецией и Новой Зеландией. В прошлом году Швейцария также занимала 5-е место, в 2022 году – 6-е, а в 2023 году – 7-е. Как и в прошлом году, Сингапур возглавляет рейтинг с безвизовым доступом в 193 страны. Япония и Южная Корея следуют сразу за ним, с доступом в 190 стран.

[натурализация в швейцарии](#)
[швейцарский паспорт](#)



[Надежда Сикорская](#)

Nadia Sikorsky

Rédactrice, NashaGazeta.ch

Статьи по теме

[Сколько стоит натурализация в Швейцарии?](#)

[Швейцария стала охотнее предоставлять гражданство](#)

[Швейцарское гражданство – инструкция по получению](#)

[Швейцарцы с двойным гражданством](#)

[Квадратура швейцарского флага](#)

[Почему у Швейцарии нет столицы?](#)

Source URL: <http://www.nashagazeta.ch/node/35395>